

Angela Carter (1942 - 1992)

por Domenico D'agostino

La escritora británica Angela Carter nació en 1940 en Eastbourne (Sussex, Inglaterra). A causa de la guerra que en aquellos años sacudía a Europa transcurrieron los primeros años de su infancia en el norte de Inglaterra en la casa de su abuela materna, que en su figura matriarcal de apasionada narradora la deleitaba habitualmente con historias y cuentos de todo tipo. Este periodo de su infancia es el que posiblemente sacó a la luz su innata propensión a la narración, además de influenciar significativamente las inclinaciones de la producción literaria y de la escritura de la autora. Tras una adolescencia muy combatida, durante la que tuvo que luchar con la anorexia, comenzó su carrera literaria a los diecinueve años, trabajando como periodista en el Croydon Advertiser, siguiendo las huellas de su padre que era periodista en Londres, aunque también con su madre, una mujer de grande cultura, influyó sobre su formación intelectual. Un año más tarde contrajo matrimonio con Paul Carter, de quien se divorció en 1972. Hizo su exordio literario en 1965 con la novela *Shadow Dance*. Estudió inglés en la Universidad de Bristol, aumentando así su bagaje cultural, que abarcaba autores de la literatura inglesa como Chaucer, Shakespeare, Lawrence, Wordsworth, Blake, Coleridge, Mansfield, Woolf, Dickens, Keats, Stoker, Carroll. Sin embargo sus conocimientos no se limitaban al sólo panorama inglés, ya que ella hablaba el francés y el alemán, y recibió el influjo de autores como De Sade y Bataille, por sus filosofías de la sexualidad, de Irigaray y de Beauvoir, por sus teorías feministas, de Barthes y Genette, por sus estudios sobre la intertextualidad y el análisis de los textos. En mayor medida Carter recibió el influjo directo del contexto cultural que la nueva realidad del pensamiento feminista forjaba en aquellos años en los que empezaba a convertirse en una corriente filosófica y literaria, dejándose atrás la fase política de reivindicaciones y luchas por la igualdad. Esta influencia resulta evidente en su obra de reescritura, esta práctica literaria muy fructuosa, que en su caso mira a la revisión paródica de algunos de los cuentos de hadas clásicos de la cultura occidental, permitiéndole desenmascarar los valores del pensamiento patriarcal implícitamente transmitidos en ellos. La colección de cuentos *The Bloody Chamber and other stories* (1979) refleja plenamente esta orientación de la autora, ya que representa una reelaboración desde una perspectiva teórica feminista de algunos cuentos de hadas de la tradición occidental (entre otros Barbazul, Caperucita Roja, El gato con botas). En general toda la producción de Carter está dominada por el fantástico, la sensualidad, la pasión, la ironía y la parodia, y tiene como peculiaridad una constante presentación de heroínas positivas, que se convierten en las verdaderas protagonistas de todas sus obras. De su vasta producción literaria cabe destacar las novelas *The Magic Toyshop* (1967), *Heroes and Villains* (1969), *The Passion of New Eve* (1977) y *Nights at the Circus* (1985), las colecciones de ficción *Fireworks: Nine Profane Pieces* (1974), la ya citada *The Bloody Chamber and other stories* (1979) y *Black Venus* (1985), las antologías *Wayward Girls and Wicked Women: An Anthology of Subversive Stories* (1986) y *The Virago Book of Fairy Tales* (1990).

Durante su vida viajó por todo el mundo, vivió durante dos años en Tokio, y más tarde viajó por Estados Unidos, Europa y Asia. Estas experiencias tuvieron una gran influencia en sus obras posteriores. En 1977 se casó con Mark Pearce y empezó a trabajar como lectora en varias universidades de Inglaterra, Estados Unidos y Australia. Murió de cáncer en 1992.

Obras

Novelas

- *Shadow Dance* (1965)

- The Magic Toyshop (1967)
- Several Perceptions (1968)
- Heroes and Villains (1969)
- Love (1971)
- The Infernal Desire Machines of Dr. Hoffman (1972)
- The Passion of New Eve (1977)
- Nights at the Circus (1985)
- Wise Children (1991)

Colecciones de ficción

- Fireworks: Nine Profane Pieces (1974)
- The Bloody Chamber and other stories (1979)
- Black Venus (1985)

Antologías

- Wayward Girls and Wicked Women: An Anthology of Subversive Stories (1986)
- The Virago Book of Fairy Tales (1990)
- The Second Virago Book of Fairy Tales (1992)

Otras obras y colecciones

- The Sadeian Woman: An Exercise in Cultural History (1979)
- Nothing Sacred: Selected Writings (1982)
- Expletives Deleted (1992)

Ensayos

- "Introduction" to Wayward Girls and Wicked Women (1986)

Traducciones

Algunas de sus obras han sido traducidas a muchas lenguas. De su vastísima producción se han traducido al español las siguientes obras:

- Carter, A., Amar, Barcelona, Planeta, 1978.
- Carter, A., Fantasmas de América y maravillas del Viejo Mundo, Barcelona Minotauro, 1995.
- Carter, A., Fuegos de artificio, Barcelona, Minotauro, 1999.
- Carter, A., Héroes y villanos, Barcelona, Minotauro, 1989.
- Carter, A., La Cámara Sangrienta y otros cuentos, traducción de Matilda Horne, Barcelona, Minotauro, 1991.
- Carter, A., La pasión de la nueva Eva, Barcelona, Minotauro, 1982.
- Carter, A., Niñas malas, mujeres perversas: una antología de relatos, Barcelona, Edhasa, 1989.
- Carter, A., Niños sabios, Barcelona, Minotauro, 1993.
- Carter, A., Venus negra, Barcelona, Minotauro, 1991.
- Carter, A., La camera di sangue, Milano, Feltrinelli, 1985.
- Carter, A., La bottega dei giocattoli, Roma, Fanucci, 2003.
- Carter, A., Le infernali macchine del desiderio del dottor Hoffman, Roma, Fanucci, 2004.

Bibliografía Crítica

- AA.VV., *Critical Essays on Angela Carter*, Prentice-Hall International, London, 1998
- AA.VV., *The Infernal Desires of Angela Carter. Fiction, Femininity, Feminism*, Longman, New York, 1997
- Altini, P., *Eros, mito e linguaggio nella narrativa di Angela Carter*, ETS, Pisa, 1990
- Bacchilega, C., "Cracking the Mirror Three Re-Visions of 'Snow White'" in *Boundary 2: A Journal of Postmodern Literature and Culture*, vol. 15-16, 1988, pp. 1-25
- Day, A., *Angela Carter. The Rational Glass*, Manchester University Press, Manchester, 1998
- Duncker, P., "Queer Gothic: Angela Carter and the Lost Narratives of Sexual Subversion" in *Critical Survey*, vol. 8, 1996, 58-68
- Easton, A., *Angela Carter*, Macmillan, London, 2000
- Gamble, S., *Angela Carter: Writing from the Frontline*, Edinburgh University Press, Edinburgh, 1997
- Jordan, E., "Enthralment: Angela Carter's Speculative Fiction" in Anderson, L., *Plotting Change: Contemporary Women's Fiction*, Edward Arnold, London, 1990, pp. 18-40
- Jordan, E., "The Dangers of Angela Carter" in Armstrong, I., *New Feminist Discourses: Critical Essays on Theories and Texts*, Routledge, London, 1992, pp. 119-131
- Kaiser, M., "Fairy Tale as Sexual Allegory: Intertextuality in Angela Carter's *The Bloody Chamber*" in *The Review of Contemporary Fiction*, vol. 14, 1994
- Katsavos, A., "An Interview with Angela Carter" in *The Review of Contemporary Fiction*, vol.14, 1994
- Manley, K. E. B., "The Women in Process in Angela Carter's *The Bloody Chamber*", *Marvels & Tales: Journal of Fairy-Tale Studies*, vol.12, 1998, pp. 71-81
- Roemer D.M., Bacchilega C., *Angela Carter and the Fairy Tale*, State University Press, Detroit, 2001,
- Rose, E. C., "Through the Looking Glass: When Women Tell Fairy Tales" in AA.VV., *The Voyage In: Fictions of Female Development*, University Press of New England, London, 1983, pp. 209-227
- Rubinson, G. J., "On the Beach of Elsewhere': Angela Carter's Moral Pornography and the Critique of Gender Archetypes" in AA.VV., *Gender Reconstructions: Pornography and Perversions in Literature and Culture*, Ashgate, Aldershot, 2002, pp. 125-147
- Sage L., *Flesh and the Mirror: Essays on the Art of Angela Carter*, Virago, London, 2001
- Sage L., *Angela Carter*, Northcote House, Plymouth, 1994.
- Sheets, R. A., "Pornography, Fairy Tales and Feminism: Angela Carter's '*The Bloody Chamber*'" in *Journal of the History of Sexuality*, vol. 1, 1991, pp. 633-657
- Swyt W., "Wolfings: Angela Carter's Becoming-Narrative" in *Studies in Short Fiction*, vol.33, 1996
- Waugh, P., *Feminine Fictions: Revisiting the Postmodern*, London: Routledge, 1989

Texto Representativo

I remember how, that night, I lay awake in the wagon-lit in a tender, delicious ecstasy of excitement, my burning cheek pressed against the impeccable linen of the pillow and the pounding of my heart mimicking that of the great pistons ceaselessly thrusting the train that bore me through the night, away from Paris, away from girlhood, away from the white, enclosed quietude of my mother's apartment, into the unguessable country of marriage.

(Carter, A., *The Bloody Chamber and other stories*, Penguin Books, London, 1993, pag.7)

Traducción Castellana

Me recuerdo despierta aquella noche, insomne en la litera del coche-cama, en un Ã©xtasis delicioso, arrobador de loca efervescencia, la ardiente mejilla hundida en la impecable batista de la almohada y el batir frenÃ©tico de mi corazÃ³n remendando el jadeo de los grandes pistones del tren, de ese tren que me llevaba lejos a travÃ©s de la noche, lejos de ParÃ>s, lejos de la infancia, lejos de la casta y recoleta quietud del apartamento de mi madre, rumbo al inimaginable paÃ>s del matrimonio.

(Carter, A., La CÃ¡mara Sangrienta y otros cuentos, traducciÃ³n de Matilda Horne, Minotauro, Barcelona, 1991, pag.9)

ESCRITORAS Y PENSADORAS EUROPEAS

I+D del Ministerio de Educaci3n y Ciencia

Ref. HUM 2005-06658/FILO

Investigadora Principal: Mercedes Arriaga Fl3rez

Diseño Web: Bane